

Simpson Thacher Tokyo Corporate and Litigation Newsletter

November 30, 2012

シンプソン・サッチャー&バートレット東京オフィスの会社法・訴訟関連ニュースレターをお送りします。このニュースレターでは、会社・訴訟関連法における日本のお客様に興味を持って頂けそうな最新の話題をまとめてお届けします。以下、目次の後に、それぞれの話題の概要が記載されています。更に詳しく調べたい場合は、その下にあるシンプソン・サッチャーの英文ウェブサイトの PDF 記事へのリンクをクリックするか、弊事務所のパートナーであるキャノン (acannon@stblaw.com)、齋藤 (tsaito@stblaw.com) 又はスナイダー (dsneider@stblaw.com) まで E メールにてご連絡下さい。

貴社にて他にニュースレターの配信を希望される方がいらっしゃれば、メーリングリストに加えますので、このメールへの返信の形でお知らせ下さい。

目次

1. [シンプソン・サッチャー&バートレットは、二人目のオバマ政権主要高官の招聘により、米国屈指の独禁法チームを更に強化](#)
2. [米国連邦海外腐敗行為防止法に関する新ガイドラインの要点](#)

1. シンプソン・サッチャー&バートレットは、二人目のオバマ政権主要高官の招聘により、米国屈指の独禁法チームを更に強化

2012年11月19日、弊事務所は、ジョセフ・ウェイランド (Joseph Wayland) がパートナーとして訴訟法務グループに復帰したことを発表いたしました。ウェイランド氏は、最近まで米国司法省反トラスト局司法次官補を務め、反トラスト局内の刑事・民事案件全

This is the latest issue of the Simpson Thacher & Bartlett Tokyo Corporate and Litigation Newsletter. In this newsletter, we summarize recent legal developments in the general corporate and litigation areas that we believe may be of interest to our clients in Japan. After the table of contents below and the Japanese version of the newsletter, there are links in the English summaries to the related PDF articles on the Simpson Thacher website. Please feel free to contact Alan Cannon (acannon@stblaw.com), Taki Saito (tsaito@stblaw.com) or David Sneider (dsneider@stblaw.com) if you have any questions or would like more information regarding any of the information in this newsletter.

Please let us know, by responding to the email to which this file is attached, if there is anyone else from your organization to whom you would like us to send this and future newsletters.

Table of Contents

1. [Simpson Thacher Strengthens its Leading Antitrust Practice with a Second Hire of a Key Official from the Obama Administration](#)
2. [Highlights of the Government's New FCPA Resource Guide](#)

てを監督する立場に立ち、数々の重要な訴訟において司法省を勝訴に導きました。 ([ジョセフ・ウェイランドの復帰に関するプレスリリースへのリンク](#))

2012年5月30日、弊事務所は、注目を集めた数々の反トラストの事例において米国政府の主導的な立場にある訴訟人を13年間務めたという優れた経歴を持つマシュー・ライリー (Matthew Reilly) を迎えました。ライリー氏は2007年から最近まで米国連邦取引委員会競争局合併IV課次長補として、病院、小売・消費者製品など多岐にわたる調査を指揮しました。 ([マシュー・ライリーの招聘に関するプレスリリースへのリンク](#))

米国連邦取引委員会競争局前局長であるケヴィン・アークイット (Kevin Arquit) に率いられる弊事務所の独禁法チームは、複数の法域が絡む複雑なM&A案件から大型の訴訟や政府捜査にいたるまでのあらゆる独禁法上の側面における最高レベルのグローバルな経験と専門性を提供いたします。上記二名の招聘により、他の事務所の追従を許さない我々の深い独禁法訴訟経験が更に充実いたします。 ([弊事務所の独禁法業務に関するパンフレットへのリンク](#))

なお、年明けに上記両名が来日し、新オバマ政権における独禁法政策、その他直近の独禁法関連の話題に関するセミナーを開催する予定であります。当ニュースレターのメーリングリストに登録されている皆様には追って正式な招待のメールを送付させていただきます。

2. 米国連邦海外腐敗行為防止法に関する新ガイドラインの要点

米国司法省と米国連邦証券取引委員会は共同で、待望されていた連邦海外腐敗行為防止法 (Foreign Corrupt Practices Act、以下「FCPA」。) のガイドラインを発表しました。A Resource Guide to the U.S. Foreign Corrupt Practices Act ([ガイドラインへのリンク](#)) と題されて公表されたこのガイドラインは、米国政府がFCPAに関する論点を精査するとき用いる分析的枠組みと、FCPAの重要条項に対する米国政府の解釈を説明しているという点において、有用な手引きとなります。

特に、ガイドラインにおいて解説されている多様なサンプルケースは、いかなる行為を以って問題がある又は許容できると米国政府がみなしているかの見解を示しています。例えば、贈物、旅費、接待費の関わるケースにおいて、FCPA上の責任を問われることのない支払いについての政府見解が反映されています。また米国政府は、起訴を見送った事例を初めて明らかにしました。その他に、FCPAの会計規定、FCPA違反の解消方法、FCPA違反事例別の解決方法などの項目も詳しく取り扱われています。

同時に、同ガイドラインがFCPAについて生じる最も難解な論点に対して最終的な指針を示していないという点において、多くの実務家の期待を満足していないことも確かです。これらの論点として次のようなものが挙げられます：この法令に基づいて外国政府官僚 (“foreign official”) とは厳密にはどのような者を指すのか、代理店の任命やM&A取引においてどの程度のデューディリジェンスを実施すればよいのか、親会社とその子会

社の行為の責任を問われるのはどのような場合か、自己報告および他の方法による協力をする事で政府からどの程度の評価を得ることができるのか、等。これらの問題に対する明確な解答を提供する代わりに、同ガイドラインはこれらの問題は争点となっている具体的事実や状況に基づき、個別に検討する必要があると述べるに留まっています。

いずれにせよ、法的原則、政策的背景、サンプルケースの解説を正式な注解付きの要約にまとめ上げたという点で、同ガイドライン公表は未だ十分な判例などの正式な実務指針を欠く本分野においては重要な展開と言えます。 ([原記事へのリンク](#))

1. Simpson Thacher Strengthens its Leading Antitrust Practice with a Second Hire of a Key Official from the Obama Administration

On November 19, 2012, Simpson Thacher & Bartlett LLP announced that Joseph Wayland has returned to the Firm as a Partner in the Litigation Practice. Mr. Wayland most recently served as the Acting Assistant Attorney General of the U.S. Department of Justice's Antitrust Division, where he oversaw all of the Division's criminal and civil matters and led the Division in achieving several major litigation victories. ([Click here to see Joseph Wayland's profile](#))

On May 30, 2012, Matthew Reilly joined Simpson Thacher following a distinguished 13-year career as one of the government's leading litigators in high profile antitrust matters. From 2007 until recently, he served as the head of the Federal Trade Commission's Mergers IV division, where he led a wide range of investigations, including those involving hospitals, retail and consumer products. ([Click here to see Matthew Reilly's profile](#))

Simpson Thacher's antitrust team, headed by Kevin Arquit, former Director of the FTC's Bureau of Competition, offers unparalleled global experience in every facet of antitrust practice – from complex mergers and acquisitions that require clearance from multiple competition authorities to high stakes litigations and government investigations. The addition of the two new members to our team further enhances our leading antitrust practice by giving us unmatched antitrust trial experience. ([Click here to see our antitrust practice brochure](#))

Messrs. Wayland and Reilly are planning a visit to Tokyo early next year, and we plan to organize a live seminar that will discuss the antitrust policies of the new Obama administration as well as other recent antitrust-related topics. Recipients of this newsletter will receive an invitation email as soon as the details are determined.

2. Highlights of the Government's New FCPA Resource Guide

The Department of Justice and the Securities and Exchange Commission jointly released a highly anticipated guide about the Foreign Corrupt Practices Act ("FCPA"). The

publication, officially titled *A Resource Guide to the U.S. Foreign Corrupt Practices Act* and available [here](#), is an informative resource to the extent it describes the analytical framework used by the government in reviewing issues arising under the FCPA and the government's interpretation of some of the statute's key provisions.

In particular, the guide's discussion about various fact patterns provides insight into what the government views as both problematic and permissible conduct. Hypothetical situations involving gifts and travel and entertainment expenses, for example, reflect the government's view of reasonable, bona fide payments that will not give rise to FCPA liability. And for the first time, the government discloses examples of situations in which it has declined to prosecute. Among the other topics that receive extended treatment are the FCPA's accounting provisions, the potential remedies for FCPA violations, and the different ways that FCPA cases are resolved.

At the same time, the guide is certain to disappoint many practitioners to the extent it does not provide definitive guidance on some of the most difficult questions that arise under the FCPA, including exactly who qualifies as a foreign official under the statute, how much diligence should be done in connection with hiring agents and conducting M&A transactions, when a parent company may be held liable for the acts of its subsidiaries, and how much credit is actually given by the government for self-reporting and other forms of cooperation. Instead of addressing these questions with clear-cut answers, the guide states that these issues must be left to a case-by-case analysis based on the specific facts and circumstances at issue.

Nonetheless, by combining a discussion of legal principles, policy considerations, and hypothetical fact patterns into one official annotated compendium, the guide is an important development in an area that continues to lack extensive judicial precedent or other authoritative practice resources. ([Click here to see memo](#))

* * *

This memorandum is for general informational purposes and should not be regarded as legal advice. Furthermore, the information contained in this memorandum does not represent, and should not be regarded as, the view of any particular client of Simpson Thacher & Bartlett LLP. Please contact your relationship partner if we can be of assistance regarding these important developments. The names and office locations of all of our partners, as well as additional memoranda, can be obtained from our website, www.simpsonthacher.com.

The contents of this publication are for informational purposes only. Neither this publication nor the lawyers who authored it are rendering legal or other professional advice or opinions on specific facts or matters, nor does the distribution of this publication to any person constitute the establishment of an attorney-client relationship. Simpson Thacher & Bartlett LLP assumes no liability in connection with the use of this publication.

UNITED STATES

New York

425 Lexington Avenue
New York, NY 10017-3954
+1-212-455-2000

Houston

2 Houston Center
909 Fannin Street
Houston, TX 77010
+1-713-821-5650

Los Angeles

1999 Avenue of the Stars
Los Angeles, CA 90067
+1-310-407-7500

Palo Alto

2475 Hanover Street
Palo Alto, CA 94304
+1-650-251-5000

Washington, D.C.

1155 F Street, N.W.
Washington, D.C. 20004
+1-202-636-5500

EUROPE

London

CityPoint
One Ropemaker Street
London EC2Y 9HU
England
+44-(0)20-7275-6500

ASIA

Beijing

3919 China World Tower
1 Jian Guo Men Wai Avenue
Beijing 100004
China
+86-10-5965-2999

Hong Kong

ICBC Tower
3 Garden Road, Central
Hong Kong
+852-2514-7600

Seoul

West Tower, Mirae Asset Center 1
26 Eulji-ro 5-Gil, Jung-Gu
Seoul 100-210
Korea
+82-2-6030-3800

Tokyo

Ark Mori Building
12-32, Akasaka 1-Chome
Minato-Ku, Tokyo 107-6037
Japan
+81-3-5562-6200

SOUTH AMERICA

São Paulo

Av. Presidente Juscelino Kubitschek, 1455
São Paulo, SP 04543-011
Brazil
+55-11-3546-1000